

Wörter zu Ashtiany, *Media Arabic*, S. 36–47

hier geht's los ↴

تقدير	Wertschätzung	عَلِمَ	hier: erfahren
تلقى	erhalten	مَصَادِرُ مُطَّلَعَةٍ	informierte Quellen
العلاقات الثنائية	bilaterale Beziehungen	إِسْتَعْرَقَ	(Zeit) brauchen, einnehmen
تَعَلَّقَ بِ	zusammenhängen mit, hängen an	عِدَّة	einige
في هذا الصدد	in diesem Zusammenhang	عَدَدُ جِ أَعْدَادٍ	Anzahl
دعى إلى	aufrufen / auffordern zu	عَدَّ (ـ)	zählen
دعى هـ	jdn. einladen	ضَمَّ (ـ)	umfassen
دعوة	Einladung	مُنَاوَرَةٌ	Manöver
أصدر بياناً	eine Erklärung herausgeben	اسْتَمَرَّ (م ر ر x)	dauern, andauern
فحوى	Inhalt		<i>mašdar</i> dazu
زعيم ج زعماء	Führer		ständig, andauernd
أدلى بـ	(ein Interview) geben		Partizip dazu
وكالة الأنباء	Nachrichtenagentur	مَوْثُوقٌ بِهِ	vertrauenswürdig
واردٌ من	kommen aus	مُجَاهِدُونَ	
أوردَ	melden, schreiben	حَزْبٌ مُعَارِضٌ	Oppositionspartei
اتحاد غرف التجارة والصناعة	Verband der Industrie- und Handelskammern	إِحْتِمَالٌ	Möglichkeit, Chance, Wahrscheinlichkeit
رجل أعمال	Geschäftsmann	جَرَى يَجْرِي	ablaufen, vonstattengehen
وزير الهاتف		أَجْرَى (ج رى IV)	abhalten, durchführen
مراقب	Beobachter		<i>mašdar</i> dazu (heißt auch ‚Vertrag‘)
المُتَحَدِّثُ بِاسْمِ ...	der Sprecher des ...		<i>pl.</i> zum <i>mašdar</i> (= Maßnahmen)
= الناطق بِاسْمِ ...		عَقَدَ (ـ)	(ein Treffen) abhalten; zusammenkommen
مَنْظَمَةٌ	Organisation	إِنْعَقَدَ (ع ق د VII)	<i>passiv</i> dazu
سائحة	Touristin	عُقِدَ =	
ظَهْرٌ	Mittag		<i>mašdar</i> dazu (heißt auch ‚Vertrag‘)
ظَهْرٌ	Rücken	رَحَّبَ	begrüßen (wörtlich und fig.)

	<i>maṣḍar</i> dazu
	<i>part. act.</i> dazu
أَجَلَ	verschieben
قَرَّرَ (II)	beschließen
	<i>maṣḍar</i> dazu (=Beschluss)
	<i>part. pass.</i> dazu
أَقْرَأَ (IV)	zugeben, einräumen
	<i>maṣḍar</i> dazu
اسْتَقَرَّ (X)	sich stabilisieren; sich niederlassen
	<i>maṣḍar</i> dazu (= Stabilität)
بَحَثُ	Suche; Forschung; Erörterung
المُباحثاتُ	die Erörterungen
المُناقشاتُ	die Diskussionen (etwa synonym mit dem vorhergehenden Wort)
إِسْتَعْرَضَ (ع ر ض X)	darlegen, präsentieren
	<i>maṣḍar</i> dazu
تَنَاوَلَ (ن و ل VI)	behandeln, zum Thema haben
	<i>maṣḍar</i> dazu
نَاوَلَ (ن و ل III)	zu sich nehmen (= essen)
نَالَ يَنَالُ (ن و ل I)	erlangen, erreichen
على الساحة الدولية	auf dem Gebiet des Internationalen
أَهْتَمَّ بِ	sich interessieren für
	<i>maṣḍar</i> dazu
أَهَمَّ (ه م م IV)	jdn. angehen, interessieren
	wichtig (= Interesse weckend)

المُستجَدَّاتُ	Neuerungen, Neuigkeiten
ab S. 45	
وُجْهَةُ النَّظَرِ	Standpunkt, Meinung = رأي
رِسَالَةٌ شَفَوِيَّةٌ	mündliche Botschaft
سَبِيلٌ ج سُبُلٌ	Weg (konkr. und fig.) = طريق ج طُرُقٌ
3	
بَعَثَ	senden, schicken
إِقْتَرَحَ	vorschlagen
	<i>maṣḍar</i> dazu (= ,Vorschlag‘)
	<i>part. pass.</i> dazu (= ,Vorschlag‘)
رَدَّ (رُ)	reagieren, antworten
	<i>maṣḍar</i> dazu
نَقَلَ (نُ)	transportieren, übermitteln
	<i>maṣḍar</i> dazu
أَوْضَحَ (و ض ح IV)	klären, erklären (zu وَاضَحَ)
	<i>maṣḍar</i> dazu (= ,Klärung‘)
فَحْوَى	Inhalt, Aussage
إِتَّخَذَ مَوْقِفًا (أ خ ذ VIII)	einen Standpunkt einnehmen
الإِتِّجَاحُ	Richtung
إِيجَابِي - سَلْبِي	positiv – negativ
4	
اللَّجْنَةُ التَّنْفِيذِيَّةُ	ausführender Ausschuss, Exekutivkomitee
عَضْوٌ ج أَعْضَاءُ	Mitglied
وَضْعٌ ج أَوْضَاعُ	Lage, Situation

في إطار ...	im Rahmen von ...
جولة	Rundreise
5	
مجلس التعاون لدول الخليج	Golfkooperationsrat (GCC)
تنمية	Förderung („Wachsenmachen“)
6	
صرح	verkünden, verlautbaren <i>maṣḍar</i> dazu; pl. dazu
وزير الحج	der Ḥağğ-Minister
عقت	unmittelbar nach
وزير الأوقاف	der Waqf-Minister
المزيد من	mehr (von)
الدعوة	hier: (islamische) Religionswerbung
7	
ناجح	erfolgreich
في هذا الصدد	in diesem Zusammenhang
قدم	vorbringen, präsentieren <i>maṣḍar</i> dazu
تقدم	voranschreiten, Fortschritt machen <i>maṣḍar</i> dazu (= ‚Fortschritt‘)
قدم (=)	kommen, eintreffen part. akt. dazu (= ‚kommend, nächster‘)
قدم ج أقدام	Fuß

8	
توجه إلى (و ج هـ ٧)	sich wenden in Richtung ...; kommen nach
مساندة	Unterstützung
نظير	Amtskollege
حمل	auflegen; hier: mitgeben
9	
مفاوضات	Verhandlungen
متعددة الأطراف	multilateral
في إطار ...	im Rahmen von ...
عمل على	hinarbeiten auf
إزاء	gegenüber, bezüglich
خطوة ج خطوات	Schritt
10	
أصدر	herausgeben <i>maṣḍar</i> dazu
الأمين العام	Generalsekretär
تقدير	Wertschätzung
دعم	Unterstützung
إيجاد	Finden
وجود	Vorhandensein, Existenz
عادِلٌ	gerecht
شرعية	Rechtsstaatlichkeit, Gesetzesgemäßheit